

Indholdsfortegnelse

Forord	5
Anne Helene Aarflot: Norsk dataterminologi	9
Richard Almind & Henning Bergenholtz: Internetordbøgers layout	15
Torben Arboe: Jysk ordbog på internettet	31
Ásta Svavarsdóttir: Ordbogen og den daglige tale	43
Lars Brink: Hvad har leksikografien lært af semantikken? Intet!	49
Margit Bönnemark: Danska och svenska binomiala uttryck – en jämförelse	59
Ulla Clausén: Jämförelsekonstruktioner i Svensk konstruktionsordbok – struktur, variation och funktion	75
Gianfranco Contri: About a project concerning a little Faroese-Italian dictionary	87
Martin Gellerstam & Sven-Göran Malmgren: Första svenska ordboken – tankar bakom en barnordbok	93
Eija-Riitta Grönros: Ordboken och värderingarna	101
Asgerd Gudiksen: Orddannelse i Ømålsordbogen	109
Guðrún Kvaran: Etymologi i monolingvale ordbøger	119
Ebba Hjorth: Erfaringer fra arbejdet med Den Danske Ordbog	127
Jógvan í Lon Jacobsen: Leksikografi og terminologi – to sider af samme sag?	141
Jón Hilmar Jónsson: Fraseologien i forgrunnen – fraseologisk register som ledd i ordbokens tilgangsstruktur	151
Anu Laanemets & Madli Pesti: Koncept til en ny dansk-estisk ordbog	169
Sven Lange & Lars Törnqvist: Thesarus Lex: En ny svensk elektroniskt länkad thesaurus	181
Anne Lise Laursen & Grete Duvå: IT-baseret fagleksikografi: nye perspektiver	191
Rita Lenstrup: Leksikalsk materiale fra sekundære kilder og ophavsret	203
Patrick Leroyer: For lidt ordbog og for meget teknik i tekniske oversættelsesordbøger	209
Carl-Erik Lundbladh: Medan kunden rakas växer skägget	221
Nina Martola: Aktionsart - ett problem i tvåspråkiga ordböcker	227
Ann-Christin Mattisson: Behandlingen av ord på -erska och -inna i SAOB	241
Kristina Nikula: Ordböckerna och finlandssvenska ords semantik	247

Kåre Nilsson: Eksempler og uttrykk (idiomer) i tospråklige ordbøker	255
Kerstin Norén: Polysemityper i ordförrådet	265
Bolette Pedersen, Ruth V. Fjeld & Maria Toporowska Gronostaj: Sprogteknologiske ordbaser for de nordiske sprog – rapport fra et forskningsnetværk.	273
Klaus Rossenbeck: Flerspråkiga fackordböcker inom juridik och ekonomi – till skada eller till nytta?	291
Eeva-Leena Seppänen & Ilona Herlin: Vad är partiklar för ord? – Partikelbehandlingen i finska ordböcker från 1800-talet	315
Henrik Køhler Simonsen: Intranet-baseret concernfagleksikografi	327
Per Stille: Sammansättningar i ordboksarbetet, med utgångspunkt från TEATER . . .	341
Terje Svardal: Norsk Ordbok – om normeringa av Metaordboka	351
Sven Tarp: Ny europæisk masteruddannelse i leksikografi	357
Johnny Thomsen: Norm og usus – betragtninger over en russisk-færøsk ordbog . . .	367
Ulf Timmermann: All vår början bliver svår... På väg mot en färöisk-tysk ordbok . . .	377
fiorbjörg Helgadóttir: Viden om ... Hvad rummede en (old)islandsk ordbog for fem kvarte århundreder siden?	383
Lars S. Vikør: Norsk Ordbok ved ein krossveg. Rapport frå eit omstillingsprosjekt . .	391
Bo-A. Wendt: Multifunktionalitet hos prepositionen till	397
Dagfinn Worren: Ordartikkelen i nokre norske ordbøker i historisk perspektiv	405
Oversigt over forfatterne	417